

ROGER DUBUIS

DISTANCE SALES CONDITIONS FOR ROGER DUBUIS GOODS IN RUSSIA

Current version: April 2020

About ROGER DUBUIS and these Sales Conditions

These Sales Conditions shall govern any sales of ROGER DUBUIS goods or services that are sold by our Seller (as defined below) via the website <https://www.rogerdubuis.com/ru> or any relevant mobile or digital application that refers to these Sales Conditions (hereinafter referred to as the “**Platforms**”)¹ or by phone through our ROGER DUBUIS store located in Moscow at the following address: 5, Petrovka street (hereinafter referred to as the “**Store**”).

RLG LLC, 10 Presnenskaya Embankment, Moscow, 123112, Russia, TIN 7704242231, shall be considered as the seller and invoice issuer for any purchases with delivery in accordance with our [Delivery Policy](#) (hereinafter referred to as the “**Seller**,” “**Invoice Issuer**,” “ROGER DUBUIS” and with respect to certain provisions “**we**,” “**us**,” and “**our**”).

ROGER DUBUIS

УСЛОВИЯ ДИСТАНЦИОННОЙ ПРОДАЖИ ТОВАРОВ ROGER DUBUIS РОССИЯ

Актуальная версия: апрель 2020 г.

О ROGER DUBUIS и настоящих Условиях Продажи

Настоящие Условия Продажи регулируют любые продажи товаров ROGER DUBUIS или услуг, которые Вы можете заказать от нашего Продавца (определен ниже), с использованием вебсайта <https://www.rogerdubuis.com/ru> или любого соответствующего мобильного или цифрового приложения, которые отсылают к настоящим Условиям Продажи (вместе – «**Платформы**»)¹, а также по телефону через наш бутик ROGER DUBUIS расположенный в Москве, по адресу: ул. Петровка д.5 (далее - «**Бутик**»).

Для покупок с доставкой в соответствии с нашей [Политикой Доставки](#), продавцом и отправителем счетов является ООО «Ар-Эл-Джи», Россия, 123112, Москва, Пресненская наб. 10, ИНН 7704242231 (далее – «**Продавец**», «**Отправитель счетов**», «ROGER DUBUIS» и также применительно к

¹ Platforms may be unavailable / использование Платформ может быть недоступно.

некоторым положениям «мы», «нас», «нам», «нами» и «наш»).

These Sales Conditions shall govern any sale of ROGER DUBUIS goods or services that are sold by RLG LLC via the Platforms or by phone through the Store.

Настоящие Условия Продажи регулируют любые продажи товаров ROGER DUBUIS или услуг, которые Вы можете заказать у ООО «Ар-Эл-Джи» с помощью Платформ или по телефону через Бутик.

RLG LLC is a company affiliated with ROGER DUBUIS, which owns the Platforms and modifies them in accordance with the [Terms of Use](#). RLG LLC will process your personal data and other information received from you and related to you in accordance with the terms and conditions of the [Privacy Policy](#). By placing an order through the Platforms or the Store or by registering on the Platforms, you agree to the [Privacy Policy](#), whose terms and conditions shall be an integral part hereof.

ООО «Ар-Эл-Джи» - компания, аффилированная с ROGER DUBUIS, которая владеет Платформами и редактирует их в соответствии с [Условиями Использования](#). ООО «Ар-Эл-Джи» обрабатывает Ваши персональные данные и иную полученную от Вас и о Вас информацию в соответствии с условиями [Политики Конфиденциальности](#). Размещая заказ через Платформы или Бутик или регистрируясь на Платформах, Вы соглашаетесь с [Политикой Конфиденциальности](#), условия которой являются неотъемлемой частью настоящих Условий Продажи.

Please read these Sales Conditions carefully. These Sales Conditions shall apply to any order placed through the Platforms or the Store (hereinafter collectively referred to as the “Sales Channels”). Please note that you will be asked to agree to these Sales Conditions before placing an order for any goods or services. If you do not agree to the Sales Conditions, you will not be able to order any goods or services through the Sales Channels. These Sales Conditions shall not govern any sales made offline through physical points of sale (for example, our retail stores) or through third parties (for example, authorized retailers).

Пожалуйста, внимательно прочитайте настоящие Условия Продажи. Условия Продажи применяются к любому заказу, размещенному через Платформы или Бутик (вместе – «Каналы Продаж»). Пожалуйста, имейте в виду, что перед размещением заказа на товары или услуги, Вас попросят согласиться с настоящими Условиями Продажи. Если Вы не согласитесь с Условиями Продажи, то Вы не сможете заказать какие-либо товары или услуги через Каналы Продаж. Настоящие Условия Продажи не регулируют продажи, совершенные «офлайн» через физические

точки продаж (например, наши розничные бутики) или через третьих лиц (например, уполномоченных дилеров-розничных продавцов).

Updates to these Sales Conditions

We may periodically make changes to these Sales Conditions, so please regularly check the website for updates. The current version of these Sales Conditions will always be available on the Platforms. Any new version of the Sales Conditions will come into force immediately upon its publication and will regulate all orders of goods or services placed after its publication. Any amendments to these Sales Conditions introduced after the order was placed will not apply to such an order and to our relationship with you unless otherwise stipulated by applicable law.

Ability to make purchases

Only citizens (not legal entities) (a) who possess the legal capacity to perform such transactions (as a general rule, who have reached the age of 18) and (b) whose delivery address is located in the Russian Federation may order goods through the Sales Channels. If you have not reached the required age or cannot legally perform such transactions for other reasons, the order shall be placed on your behalf by your legal representative (parent, adoptive parent, or guardian), who will be asked to agree to these Sales Conditions.

Обновления настоящих Условий Продажи

Мы можем периодически вносить изменения в настоящие Условия Продажи, следовательно, пожалуйста, регулярно проверяйте наличие обновлений. Актуальная версия настоящих Условий Продажи всегда будет доступна на Платформах. Любая новая версия Условий Продажи будет вступать в силу немедленно с момента её публикации и будет регулировать все заказы товаров или услуг, совершенные после момента её публикации. Любые изменения настоящих Условий Продажи, сделанные после размещения Вами заказа, не будут распространяться на этот заказ и на наши с Вами отношения, если иное не предусмотрено применимым правом.

Способность совершать покупки

Только граждане (не юридические лица), которые (a) имеют дееспособность, достаточную для совершения таких сделок (по общему правилу, достигшие возраста – 18 лет); и (b) используют адрес доставки на территории Российской Федерации, могут заказывать товары через Каналы Продаж. Если Вы не достигли необходимого возраста или не можете законно совершать такие сделки по иным причинам, заказ должен будет разместить от Вашего имени Ваш законный представитель (родитель, усыновитель или опекун), которых попросят согласиться с настоящими Условиями Продажи.

By placing an order through the Sales Channels, you acknowledge and warrant that you are a bona fide end consumer and are making purchases for your or others' personal needs and that you will not deliver, sell, or otherwise distribute our goods or purchase our goods or services for commercial purposes.

Availability and quantity of goods

All orders placed through the Sales Channels shall be checked for availability and confirmed by us. Goods available on the Platforms but not available for adding to the shopping cart may not be purchased through the Platforms. The Store may provide more information about such goods. For information on the ordering process, please refer to the [Ordering Process](#) section below.

The quantity of certain goods available for ordering may be restricted if such goods are limited. We shall have the right to reject orders at any time without prior notice if the quantity of the goods ordered allows us to assume that the customer is purchasing such goods for commercial purposes.

Account registration and guest checkout

To place an order, you may either register and create an online account or place an order as a guest without creating an online account by selecting the guest checkout option. If you place an

Размещая заказ через Каналы Продаж, Вы подтверждаете и гарантируете, что являетесь добросовестным конечным потребителем, осуществляющим покупки для своих или чужих личных нужд, и не будете доставлять, продавать или иным образом распространять наши товары, а также приобретать наши товары или услуги для коммерческих целей.

Наличие и количество товаров

Все заказы, размещенные через Каналы Продаж, подлежат проверке на наличие, а также нашему подтверждению. Представленные на Платформах товары, которые нельзя добавить в корзину покупок, недоступны для продажи через Платформы. Бутик может предоставить больше информации, касающейся этих товаров. Чтобы узнать информацию о процессе заказа, обратитесь к разделу [Процесс Заказа](#), размещенному ниже.

Ограничения по количеству могут применяться в отношении заказов определенных товаров, количество которых ограничено. У нас есть право в любой момент без предварительного уведомления отклонить заказы, количество товаров в которых, позволяет нам предположить о наличии коммерческих целей приобретения товаров.

Регистрация аккаунта и гостевое оформление заказа

Для размещения заказа Вы можете либо зарегистрироваться и создать онлайн-аккаунт, либо разместить заказ как гость без создания онлайн-аккаунта, выбрав опцию гостевого оформления заказа. В том случае, если Вы

order as a guest, we may still create an account for our internal systems to record your purchases.

Personalized goods

When choosing goods, the customer may choose personalized goods (for example, engraved or embossed goods). If you want to purchase personalized goods, please provide the relevant information through the Sales Channels as requested.

We shall have the right to refuse to accept or suspend an order containing personalized goods or a personalized card if the text contained in the order is inappropriate, illegal or contradicts our policy. You shall be responsible for the correct wording of the text provided to produce personalized goods.

In addition, orders for personalized goods may not be canceled and those goods that were personalized in any form or otherwise created in accordance with your instructions may not be returned for exchange or refund according to the terms and conditions hereof. This will not affect your rights as a consumer (for more information, please see the [Manufacturer's Warranties and Consumer's Rights](#) section).

Ordering process

The process for ordering goods through the Sales Channels includes the following steps:

размещаете заказ в качестве гостя, мы все равно можем создать аккаунт для наших внутренних систем, чтобы фиксировать Ваши покупки.

Персонализированные товары

При выборе товаров могут быть доступны персонализированные товары (например, товары с гравировкой или тиснением). Если Вы захотите приобрести персонализированный товар, пожалуйста, предоставьте соответствующие сведения через Каналы Продаж, как запрошено.

У нас есть право отказать в принятии или приостановить заказ, содержащий персонализированные товары или персонализированную открытку, если содержащийся в заказе текст является нежелательным, незаконным или противоречащим нашей политике. Вы ответственны за правильность формулировок, предоставляемых Вами для персонализации товаров.

Кроме того, заказы на персонализированные товары не могут быть отменены, а те товары, которые были персонализированы в любом виде или как-либо иначе созданы в соответствии с Вашими указаниями, не могут быть возвращены нам для обмена или возврата денег по правилам настоящих Условий Продажи. Это не затрагивает Ваши права как потребителя (для подробной информации смотрите раздел о [гарантиях Производителя и Ваших потребительских правах](#)).

Процесс заказа

Процесс заказа через Каналы Продаж будет включать следующее:

- Creating an order:** as soon as you have chosen goods, you may create an order through the Store or the Platforms (if the Platforms are available) subject to availability of the goods and compliance with quantitative restrictions. The Store Manager will process the details of your order and your personal data and create an e-mail (Order Receipt Notification) so that you can confirm the details of your order online. For the purposes of your identification, you must provide the Store Manager with your personal data (including your full name, details of your identity document, phone number, e-mail address, delivery address, and payment information).
- Placing an order:** the Order Receipt Notification sent by the Store Manager will contain a link to a web page where you can confirm the details of your order and proceed to payment. Confirmation of your order at this stage does not guarantee the availability of the goods for purchase.
- Verification and payment:** after receiving the Order Receipt Notification, you will need to check the details of your order and personal data (including your full name, details of your identity document, phone number, e-mail address, delivery address, and payment information). You must carefully check all the information on the order page and, if everything is correct, confirm and pay for the order.
- Создание заказа:** как только Вы выбрали товар, Вы можете создать заказ через Бутик или на Платформах (если Платформы доступны) при условии наличия товара и соблюдения количественных ограничений. Менеджер Бутика возьмет детали Вашего заказа и Вашу личную информацию и создаст электронное письмо (Уведомление о Получении Заказа), чтобы Вы могли подтвердить детали Вашего заказа онлайн. Для целей Вашей идентификации Вы должны сообщить менеджеру Бутика личную информацию (в том числе, ФИО, реквизиты документа, удостоверяющего личность, номер телефона, e-mail, адрес доставки, информацию об оплате).
- Размещение заказа:** Уведомление о Получении Заказа, отправленное менеджером Бутика, будет содержать ссылку на веб-страницу, на которой Вы сможете подтвердить детали Вашего заказа и приступить к оплате. Подтверждение Вашего заказа на этой стадии не гарантирует доступность для приобретения.
- Проверка и оплата:** после получения Уведомления о Получении Заказа Вам нужно будет проверить детали Вашего заказа и личную информацию (в том числе, ФИО, реквизиты документа, удостоверяющего личность, номер телефона, e-mail, адрес доставки, информацию об оплате). Вы должны внимательно проверить всю информацию на странице содержания

заказа и, если все верно, подтвердить и оплатить заказ.

- **Confirming an order:** after payment, you will receive an Order and Shipment Confirmation, which will confirm the availability of the goods you have ordered.
- **Подтверждение заказа:** после оплаты Вы получите письменное Подтверждение Заказа и Отправки, которое будет подтверждать доступность Вашего заказа.

If the order is placed through the Store, the Store Manager will advise you on each of the above steps and verbally ask you to confirm the details of your order.

Если заказ размещен через Бутик, менеджер Бутика проконсультирует Вас по каждому из описанных выше шагов и устно попросит Вас подтвердить детали Вашего заказа.

We shall have the right, at our discretion, to refuse the order or cancel the order on reasonable grounds. We will additionally inform you about this by phone or e-mail. For example, we may refuse your order or cancel your order if the order is not paid in full, or if you fail to provide or provide false information required for your identification, or if we find that you have violated these Sales Conditions.

Мы имеем право по нашему усмотрению отказать в заказе или отменить заказ по разумным основаниям, об этом мы сообщим Вам дополнительно по телефону или e-mail. Например, мы можем отказать Вам в заказе или отменить Ваш заказ, если заказ не оплачен в полном объеме или, если Вы не предоставили или предоставили недостоверные сведения, необходимые для Вашей идентификации, или нами установлен факт нарушения Вами настоящих Условий Продажи.

Prices, taxes, and delivery costs

Цены, налоги и расходы на доставку

All the prices indicated on product pages on the Platforms or specified by the Store Manager include VAT but exclude other taxes and delivery costs unless otherwise indicated.

Все цены, указанные на страницах товаров на Платформах или озвученные менеджером Бутика, включают НДС, но исключают другие налоги и расходы на доставку, если не указано иное.

Delivery costs, if any, are described in the [Delivery Policy](#) below or in the Sales Channels. Delivery costs are not specified on the product page but will be added to the product price after selecting the appropriate delivery option. Such costs will be added before you are asked to confirm and place your order and will also be reflected in our

Расходы на доставку, если таковые имеются, описаны в [Политике Доставки](#) ниже или на Каналах Продаж. Расходы на доставку не указаны на странице товара, но будут добавлены к цене товара после того, как Вы выбрали соответствующий вариант доставки. Указанные расходы будут суммироваться перед тем, как Вас попросят подтвердить и

electronic correspondence with you as soon as you choose the appropriate delivery option.

Our company reserves the right to change the prices and delivery costs at any time prior to payment for the order without prior notice.

We take due care to ensure the correctness of the prices and delivery costs at the time the relevant information is entered into the system or communicated to you by the Store Manager. However, despite our efforts, the prices of any products specified in our Sales Channels or the delivery costs may possibly be calculated incorrectly. If the price of any of the goods that you ordered or any delivery costs are calculated incorrectly, we will contact you as soon as possible to notify you of such an error. If we fail to contact you using the contact details that you provided during the ordering process, we will cancel the order and notify you in writing thereof.

Please note that amendments to an applicable law introduced in the period from the date of placing the order to the date of sending you a written Order and Shipping Confirmation may lead to a change in the amount of taxes payable in connection with your order. If the final amount of taxes you owe increases, we will contact you and ask you to confirm your order again.

Payment

We accept payment methods provided for by the process for ordering goods through the Sales

разместить Ваш заказ, а также будут отражены в нашей электронной переписке с Вами, как только Вы выбрали соответствующий вариант доставки.

Мы имеем право изменить цены и расходы на доставку в любое время до оплаты заказа без предварительного уведомления.

Мы проявляем должную заботу, чтобы обеспечить правильность цен на товары и расходов на доставку, когда соответствующая информация была введена в систему или сообщена Вам менеджером Бутика. Однако, возможно, что несмотря на наши усилия, цены на какие-либо товары, предоставляемые через наши Каналы Продаж, или расходы на доставку рассчитаны неверно. Если цена на какой-либо из товаров, на который вы разместили заказ, или любые расходы по доставке рассчитаны неверно, мы свяжемся с Вами при первой возможности, чтобы известить об указанной ошибке. Если нам не удастся связаться с Вами, используя контактные данные, которые Вы указали в процессе заказа, мы отменим заказ и письменно оповестим Вас.

Пожалуйста, учитывайте, что изменения применимого права, случившиеся между датой размещения заказа и датой отправки Вам письменного Подтверждения Заказа и Отправки, могут изменить суммы налогов, связанных с Вашим заказом. Если финальная сумма налогов, которая подлежит оплате Вами, увеличится, мы свяжемся с Вами и попросим еще раз подтвердить Ваш заказ.

Оплата

Мы принимаем оплату методами, которые являются частью процесса заказа через

Channels. Depending on the payment method, we may require additional information, including passport details or other personal data.

When ordering goods on the Platforms, you need to enter your personal data to make a payment. If the order is placed by phone, the Store Manager will send you an e-mail link to the payment system where you can confirm the details of your order and proceed to payment. All card holders are subject to verification and authorization by the card issuer.

You give your consent and authorize us to perform security checks, as we deem necessary, in order to transfer your information (including updated information) to third parties from time to time or to receive such information from them, including but not limited to the details of your payment card, in order to verify your identity, verify your payment card, receive initial authorization of your payment card, and authorize individual payment transactions.

The full cost of your purchase will be debited from your payment card at the time of payment.

At our discretion, we accept payment by bank transfer. We will not charge a bank transfer fee if the order is placed through the Sales Channels or the Store, but some credit organizations may charge a bank transfer fee. We require all bank transfers for orders placed by phone to be confirmed through the order confirmation procedure. We can preliminarily confirm a bank

Каналы Продаж. В зависимости от средства оплаты мы можем потребовать дополнительную информацию, в том числе паспортные или иные личные данные.

При заказе на Платформах Вам необходимо ввести Ваши данные для совершения платежа. Если заказ размещается по телефону, менеджер Бутика направит Вам по электронной почте ссылку на веб-страницу платежной системы, на которой Вы сможете подтвердить детали Вашего заказа и приступить к оплате. Все держатели платежных карт подлежат проверке и авторизации эмитентом карты.

Вы даете свое согласие и уполномочиваете нас на выполнение проверок на безопасность, как мы посчитаем нужным, на передачу информации (в том числе обновленной информации) о Вас периодически третьим лицам или получение данной информации от них, включая детали Вашей платежной карты, но не ограничиваясь ими, на удостоверение Вашей личности, на проверку Вашей платежной карты, на получение первоначальной авторизации платежной карты и на авторизацию индивидуальных платежных транзакций.

Полный размер стоимости Вашей покупки будет списан с Вашей платежной карты в момент оплаты.

Мы по своему усмотрению принимаем оплату банковским переводом. Мы не берем комиссию за банковский перевод, если заказ был сделан через Каналы Продаж или Бутик, однако некоторые кредитные организации могут брать комиссию за банковский перевод. Мы требуем, чтобы все банковские переводы за заказы, сделанные по телефону, подтверждались

transfer, but the order will not be shipped until payment is received and confirmed by us by e-mail. If the corresponding amount is not credited to our account within seven (7) days after placement of the order, your order will be canceled.

Order Receipt Notification

As soon as you have chosen the goods and your order has been placed through a Sales Channel, you will receive an Order Receipt Notification (by e-mail or in another way confirming the details of your order along with the order number). Please make sure to keep your order number for further inquiries regarding your order. The Order Receipt Notification shall not mean acceptance of your order. To accept the order, we will carry out a general credit history check, security check, anti-fraud and necessary legal checks, and then, with positive results of such checks, we will begin to process your order. Having received the Order Receipt Notification, you must check it and confirm that it clearly expresses the order you wanted to place. If you have any questions or if the Order Receipt Notification does not reflect your intentions, you must immediately contact the Store.

These Sales Conditions will also be sent to you along with the Order Receipt Notification.

через процедуру подтверждения заказа. Мы можем предварительно подтвердить банковский перевод, однако заказ не будет осуществлен пока оплата не получена и не подтверждена нами электронным письмом. Если соответствующая сумма не будет зачислена на наш счет в течение семи (7) дней после размещения заказа, Ваш заказ будет отменен.

Уведомление о Получении Заказа

Как только Вы сделали свой выбор, и Ваш заказ был размещен через Каналы Продаж, Вы получите письменное Уведомление о Получении Заказа (электронным письмом или иным способом, подтверждающим детали Вашего заказа с указанием номера заказа). Пожалуйста, убедитесь, что Вы сохранили номер заказа для дальнейших запросов, касающихся Вашего заказа. Уведомление о Получении Заказа не является принятием заказа. Для принятия заказа, мы осуществим общую проверку кредитной истории, проверку на безопасность, антимошенническую и необходимую юридическую проверку, а затем, если результаты проверки положительны, начнем обрабатывать Ваш заказ. Получив Уведомление о Получении Заказа, Вы должны проверить его и подтвердить, что в нем точно выражен заказ, который Вы хотели сделать. Если у Вас есть вопросы или Уведомление о Получении Заказа не отражает Ваших намерений, Вы должны сразу связаться с Бутиком.

Настоящие Условия Продажи будут Вам также направлены вместе с Уведомлением о Получении Заказа.

Delivery Policy

We only accept orders to be delivered within the Russian Federation. Please keep in mind that we do not deliver orders to certain addresses, such as addresses with knowingly restricted access (military units, penitentiary/correctional institutions, restricted areas, other sensitive facilities), pick-up points, or PO boxes. For further information, please contact the Store.

Customer pickup from a physical point of sale may be offered free of charge in certain places. Please refer to the Platforms or call the Store. We will inform you by e-mail or by phone that the goods are ready for pickup.

If your order contains several goods, we will ship the order only when all the goods are available (partial delivery is not available unless otherwise communicated to you).

Order and Shipment Confirmation

Immediately upon shipment of your order to the specified delivery address, we will send you an Order and Shipment Confirmation in writing (by e-mail or by another means). Such Order and Shipment Confirmation confirms acceptance of your order by our company and its availability, as well as signifies the conclusion of a sales contract.

Политика Доставки

Мы принимаем заказы на доставку только на территории Российской Федерации. Имейте в виду, что мы не осуществляем доставку по определенным адресам, таким как адреса, доступ к которым заведомо ограничен (воинские части, пенитенциарные (исправительные) учреждения, запретные зоны, иные режимные объекты), пункты выдачи или почтовые ящики. Для получения дальнейшей информации свяжитесь с Бутиком.

Самовывоз из физической точки продажи может быть предложен бесплатно в определенных местах. Пожалуйста, обратитесь к Платформам или позвоните в Бутик. Мы сообщим Вам о том, что товар готов к самовывозу, по электронной почте или по телефону.

Если Ваш заказ содержит несколько товаров, мы отправим заказ только тогда, когда все товары будут доступны (частичная доставка не будет осуществляться, если Вам не сообщено иное).

Подтверждение Заказа и Отправки

Сразу после отправки Вашего заказа по указанному Вами адресу доставки мы вышлем Вам Подтверждение Заказа и Отправки в письменном виде (электронным письмом или иным способом). Это Подтверждение Заказа и Отправки подтверждает принятие нами Вашего заказа, его доступность и свидетельствует о наличии заключенного договора купли-продажи.

Delivery

The order will be delivered by TNT Express Worldwide (CIS) LLC (hereinafter referred to as the “**Transport Company**”). The order will be transferred to the Transport Company for delivery only after payment of the full cost of the order. RLG LLC may unilaterally involve other reliable transport companies.

A representative of the Transport Company will contact you to specify the address, date, and time of delivery. You may communicate a new address and delivery date to the Transport Company's representative, after which the Store Manager will contact you to confirm and agree on the new address and delivery date. The delivery address may only be changed within the boundaries of one locality and the delivery date may be changed by no more than [3] calendar days. In any case, the right to agree on the new address and delivery date rests with the Store Manager.

We will take reasonable measures to ensure delivery of your order by the Transport Company's courier by the specified delivery deadline from the date of the written Order and Shipment Confirmation and in any case within thirty (30) days after this date unless your purchase includes a product or service requiring additional delivery time, which was communicated to you in advance, for example, goods or services personalized or produced in accordance with your instructions.

When ordering through the Sales Channels, you will be able to choose a specific delivery date as

Доставка

Доставка заказа осуществляется ООО «ТНТ Экспресс Уорлдуайд (СНГ)» (далее - «**Транспортная компания**»), Передача заказа Транспортной компании для доставки Вам осуществляется только после оплаты полной стоимости заказа. ООО «Ар-Эл-Джи» в одностороннем порядке может привлечь иные надежные транспортные компании.

Представитель Транспортной компании свяжется с Вами для уточнения адреса, даты и времени доставки заказа. Вы можете сообщить представителю Транспортной компании новый адрес и дату доставки, после чего с Вами свяжется менеджер Бутика для подтверждения и согласования нового адреса и даты доставки. Адрес доставки может быть изменен только в пределах одного населенного пункта, дата доставки может быть изменена не более чем на [3] календарных дня. В любом случае право на согласование новых адреса и даты доставки остается за менеджером Бутика.

Мы приложим разумные усилия, чтобы обеспечить доставку курьером Транспортной компании в установленное время доставки с даты письменного Подтверждения Заказа и Отправки и в любом случае в течение тридцати (30) дней после этой даты, за исключением случаев, когда Ваша покупка связана с товаром или услугой, о дополнительном времени доставки которых мы Вам сообщили заранее, например, товары или услуги, персонализированные или произведенные в соответствии с Вашими указаниями.

При заказе через Каналы Продаж, у Вас будет возможность выбрать определенную дату

offered by the Sales Channels. Any such specific date is subject to our confirmation.

If delivery is delayed for any reason beyond our control, we will notify you thereof as soon as possible and use reasonable efforts to minimize the delay in delivery. If we fail to deliver the order within 30 days from the date of the written Order and Shipment Confirmation or another time period specified by us, you may contact the Store to cancel the corresponding order and be refunded the money paid for any product that you have not received.

When setting the delivery date, please bear in mind that we need time to confirm your payment, check security, and process the order. Please note that delivery is subject to full payment for the order.

We will require your personal signature (electronic or handwritten) or the signature of a person authorized by you at the specified delivery address (unless otherwise specified by you) in order to confirm the delivery of each product. At that moment, the Seller's obligation to transfer the goods shall be considered fulfilled and the risk and responsibility for the goods that you purchased shall be transferred to you. If you indicate a recipient other than yourself (for example, in case of a gift), you understand and agree that signing by such a recipient shall serve as evidence of delivery and fulfillment of the sales contract by ROGER DUBUIS as well as transfer of responsibility to the recipient as if the goods were delivered to you personally. We shall have the right to deliver goods only to the person defined as the order recipient in

доставки, которую предложат Каналы Продаж. Любая такая определенная дата требует нашего подтверждения.

Если доставка товара задерживается по причинам, не зависящим от нас, мы сообщим Вам о задержке при первой возможности и приложим разумные усилия по уменьшению задержки доставки товара. Если мы не осуществим доставку в течение 30 дней с даты письменного Подтверждения Заказа и Отправки или иного периода времени, обозначенного нами, Вы можете связаться с Бутиком для отмены соответствующего заказа и возврата денег, уплаченных нам за любой товар, который Вы не получили.

При установлении даты доставки, пожалуйста, учтите, что нам необходимо время для подтверждения платежа, проверки безопасности и для обработки заказа. Учитывайте, что доставка осуществляется при условии получения полной оплаты заказа.

Мы потребуем Вашу личную подпись (электронную или от руки) или подпись уполномоченного Вами лица по указанному адресу доставки (если иное Вами не определено), чтобы подтвердить доставку каждого товара, и с этого момента обязанность Продавца по передаче товара считается исполненной, а риск и ответственность за приобретенные Вами товары переходит к Вам. Если Вы указали получателя, отличного от Вас (например, для подарка), тогда Вы понимаете и соглашаетесь, что свидетельство подписания таким получателем является свидетельством доставки и исполнения договора купли-продажи со стороны ROGER DUBUIS и переход ответственности к получателю так же, как если бы товар был доставлен Вам. Мы имеем право

the Order and Shipment Confirmation and require a passport for verification in case of delivery of certain categories of goods. For more information, please contact the Store.

If the goods are delivered within the time period established by the contract, but the goods are not transferred to the buyer through his/her fault, subsequent delivery will be made within a new time period agreed with us after you pay the delivery cost.

Invoices

When ordering goods through the Sales Channels, you will receive an invoice that will be sent to your e-mail address with an attached PDF file or sent in another way.

Return and exchange

(a) Right to refuse and return goods of proper quality

You shall have the right to refuse goods of proper quality without giving any reason at any time prior to their transfer to you and within seven (7) days from the day when you or the person you have specified (except for the courier) becomes the actual owner of the goods included in your order.

To refuse the goods or return goods of proper quality, you may contact the Store and follow the instructions provided or you may send us a written request in the form of a letter or an e-mail to the following address: rd.petrovka@richemont.com. You may also refuse or return the goods using the

доставить товары только лицу, которое определено как получатель заказа в Подтверждении Заказа и Отправки, а также потребовать проверки паспорта для верификации при доставке определенных категорий товаров. Для получения дополнительной информации свяжитесь с Бутиком.

В случае если доставка товара произведена в срок, установленный договором, но товар не был передан покупателю по его вине, последующая доставка производится в новые сроки, согласованные с нами, после оплаты Вами стоимости услуг по доставке товара.

Счета

При заказе товара через Каналы Продаж, Вы получите счет, который будет отправлен Вам в письменном виде (на Ваш электронный адрес файлом PDF во вложениях или иным способом).

Возврат и Обмен

(a) Право на отказ и возврат товара надлежащего качества

У Вас есть право отказаться от товара надлежащего качества без объяснения причин в любое время до его передачи Вам и в течение семи (7) дней со дня, когда Вы или указанное Вами лицо (кроме курьера) стали фактическим владельцем товара в Вашем заказе.

Чтобы отказаться от товара(ов) или вернуть товар(ы) надлежащего качества, Вы можете связаться с Бутиком и следовать инструкциям, которые Вам дадут, или Вы можете отправить нам письменное заявление, такое как письмо или электронное письмо по адресу:

Refuse Form* or Return Form*, but this is not mandatory.

rd.petrovka@richemont.com Также Вы можете отказаться или вернуть товар, используя Форму Отказа* или Форму Возврата*, однако это не обязательно.

(b) Process of returning goods of proper quality

(b) Процесс возврата товаров надлежащего качества

Goods purchased through the Sales Channels may only be returned to distribution centers of ROGER DUBUIS online stores at the addresses indicated by the Store Manager in accordance with these Sales Conditions. Goods may be returned to the following address: 5, Petrovka street, ROGER DUBUIS store on weekdays from 11.00 to 21.00. For accurate information, please contact the Store by phone or e-mail.

Товары, приобретенные через Каналы Продаж, могут быть возвращены только в распределительные центры онлайн-бутиков ROGER DUBUIS по адресам, указанным менеджером Бутика, в соответствии с настоящими Условиями Продажи. Возврат Товара может быть осуществлен по адресу: ул. Петровка д.5, бутик ROGER DUBUIS в будние дни с 11.00 по 21.00. Для получения точной информации необходимо связаться с Бутиком по телефону или электронной почте.

Goods purchased by any other means other than the Sales Channels may not be returned to the distribution centers of online stores.

Товары, которые не были приобретены через Каналы Продаж, не могут быть возвращены в распределительные центры онлайн-бутиков.

To return goods to our online store distribution center, please follow the instructions below:

Чтобы вернуть товар в наш распределительный центр онлайн-бутиков, Вы должны следовать нижеуказанным инструкциям:

- (i) Call the Store;
- (ii) You may (a) call out the Transport Company's courier to the address specified by you and approved by our company or (b) select an address for sending the parcel from among the available addresses of the Transport Company during the required return period. At this stage, you may be asked to provide information about the goods so that we can make an initial assessment of the condition of the goods;

- (i) Позвоните в Бутик;
- (ii) Вы можете (a) воспользоваться услугой вызова курьера Транспортной компании на указанный Вами и одобренный нами адрес или (b) выбрать адрес для отправки посылки среди представленных адресов Транспортной компании, в течение необходимого периода возврата. На данном этапе Вас могут попросить предоставить информацию о товаре, чтобы мы смогли произвести первичную оценку состояния товара;

(iii) The Store Manager will send you a Return Form by e-mail or ask you to fill out the Return Form attached to the goods during delivery;

(iv) Please fill in the required information in the Return Form and sign it;

(v) You must include the completed Return Form, the goods, all components, any goods received free of charge within the order, the service manual, the warranty certificate, and all other documents in their original packaging in the parcel to be sent; and

(vi) To send the parcel, please give the parcel to the Transport Company's courier or bring the parcel on the day and to the address of the Transport Company previously agreed with the Store Manager.

(iii) Менеджер Бутика направит Вам Форму Возврата электронным письмом или попросит Вас заполнить Форму Возврата, приложенную при доставке товара;

(iv) Пожалуйста, заполните требуемую информацию на Форме Возврата и подпишите ее;

(v) В посылку для отправки Вы должны вложить заполненную Форму Возврата вместе с товаром, всеми его комплектующими, любые товары, бесплатно полученные Вами в качестве части заказа, руководство по обслуживанию, гарантийный талон и все иные документы в их оригинальной упаковке; и

(vi) Для отправки, пожалуйста, передайте посылку курьеру Транспортной компании или принесите посылку в день и по адресу Транспортной компании, согласованные ранее с менеджером Бутика.

A refund or exchange will be made only in relation to those goods that have been returned in the above manner.

In order to minimize the risks of possible fraudulent actions related to the return of goods by a person who has not purchased the goods directly from RLG LLC, a representative of ROGER DUBUIS shall have the right to contact the buyer who purchased the goods from the Seller before making the refund in order to establish the circumstances of the transfer of the returned goods by the buyer to such person.

Возврат денег или обмен осуществляется только в отношении тех товаров, которые возвращены в соответствии с вышеизложенной процедурой.

В целях минимизации рисков возможности мошеннических действий при возврате товара лицом, которое не приобретало товар непосредственно у общества «Ар-Эл-Джи», представитель ROGER DUBUIS вправе до момента возврата денежных средств связаться с покупателем, который приобрел товар у Продавца, для установления обстоятельств

передачи покупателем такому лицу возвращаемого товара.

(c) Condition of returned goods of proper quality

We will check that the returned goods meet the terms and conditions of the [Return and Exchange Policy](#) and only then we will provide a refund or exchange.

Our goods shall be returned new and unused, in perfect condition, with all protective materials, such as tags and labels attached to them (if applicable), as well as with the original ROGER DUBUIS box and the delivery package, including all its components and documents. For example, watch bands that have been adjusted at your request shall be returned with the same number of links that were included in the original package. Our company shall have the right not to accept any returned goods if the goods show any signs of being worn, or if they have been used, or if they have changed in any way in relation to the original condition, or, as an alternative, we may reduce the refund or exchange amount, respectively.

If you have received free items as part of the order, such items shall be returned along with the goods.

All returned goods will be subject to strict quality control by our company to ensure that the returned goods meet such requirements. If the goods do not meet the quality control standards, we will refuse to refund money and the goods will be returned to you. If the returned goods meet the quality control

(c) Состояние возвращенного товара надлежащего качества

Мы убедимся, что возвращенный товар соответствует условиям [Политики Возврата и Обмена](#) и только после этого приступим к производству возврата денег или обмена.

Наши товары должны быть возвращены новыми и неиспользованными, в идеальном состоянии, со всеми защитными материалами, такими как бирки и этикетки, прикрепленными к ним (если применимо), а также вместе с оригинальной коробкой ROGER DUBUIS и посылкой для доставки, включая все его комплектующие и документы. Например, браслеты часов, которые были отрегулированы по Вашему запросу, должны быть возвращены с тем же количеством звеньев, которое было в оригинальной посылке для доставки. Мы имеем право не принимать любой возврат, если на товаре есть признаки ношения, или он был использован или в любом виде изменен по отношению к оригинальному состоянию, или, в качестве альтернативы, можем уменьшить сумму возврата денег или обмена соответственно.

Если Вы получили бесплатные предметы в качестве части заказа, такие предметы должны быть возвращены вместе с товарами.

Все возвраты будут подлежать строгому контролю качества с нашей стороны, чтобы удостовериться, что возвращенные товары удовлетворяют этим требованиям. Если товары не соответствуют стандартам контроля качества, мы откажем Вам в возврате денег и товары будут возвращены Вам. Если

standards, we will proceed to a refund or exchange.

Failure to comply with these Sales Conditions will give us the right to refuse the returned goods and send them back to you at your expense.

(d) Goods of proper quality that may not be returned or exchanged

Orders for goods that have been personalized in any way or otherwise created in accordance with your instructions, i.e. having individually defined properties, cannot be canceled and such goods may not be returned to us for exchange or refund. The above conditions shall also apply to engraved or embossed products.

(e) Refund for goods of proper quality

You may return goods purchased through the Sales Channels and receive a refund if the return complies with these Sales Conditions, in particular (a) the Right to Refuse and (b) the Return Process described above.

Only the buyer or the person duly authorized by the buyer as provided for by the applicable law may receive the refund for the returned goods. If you have received goods as a gift and want to return the goods, you may do this in the manner specified in the Return and Exchange section hereof as if you were the buyer. To do this, you will need to provide us with an identity document through any

возвращенный товар соответствует стандартам контроля качества, мы приступим к производству возврата денег или обмена.

Несоблюдение настоящих Условий Продажи даст нам право отказаться от возвращенного товара и отправить его обратно Вам за Ваш счет.

(d) Товары надлежащего качества, которые Вы не можете вернуть или обменять

Заказы на товары, которые были каким-либо образом персонализированы или иначе созданы в соответствие с Вашими указаниями, то есть имеющие индивидуально-определенные свойства, не могут быть отменены, а такие товары не могут быть возвращены нам для обмена или возврата денег. Данные условия также распространяются на товары с гравировкой или тиснением.

(e) Возврат денег за товар надлежащего качества

Вы можете вернуть товар, приобретенный через Каналы Продаж, для возврата денег, при условии, что возврат товара соответствует настоящим Условиям Продажи, в частности (a) Праву на Отказ и (b) Процессу возврата, описанному выше.

Только покупатель или лицо, надлежащим образом, как это предусмотрено действующим законодательством, уполномоченное покупателем, имеет право получить деньги за возвращенный товар. Если Вы являетесь лицом, получившим товар в качестве подарка, и хотите вернуть товар, Вы можете это сделать в порядке, определенном разделом Возврат и

means and in any form provided for by these Sales Conditions.

If the returned goods comply with these Sales Conditions and if necessary, we will take commercially reasonable measures to return the purchase price to the buyer using the same payment means that the buyer used in the initial transaction within ten (10) days after receiving the returned goods.

(f) Exchange of goods of proper quality

You may return goods purchased through the Sales Channels for their exchange for other ROGER DUBUIS goods provided that the return complies with these Sales Conditions, in particular (a) the Right to Refuse and (b) the Return Process described above.

In any case, the sale of the returned goods will be canceled and a new order for goods must be placed.

If the goods are returned for exchange for less expensive goods, only the buyer of the returned goods or a person authorized by the buyer may receive the difference in price.

If the goods are returned for exchange for a more expensive product, you will have to pay the difference in price.

Обмен настоящих Условий Продаж, также как это может сделать покупатель, для этого Вы будете должны представить нам документ, удостоверяющий Вашу личность, любым способом и в любой форме, предусмотренными настоящими Условиями Продаж.

Если возвращенный товар соответствует настоящим Условиям Продажи, и, если этого необходимо, мы приложим коммерчески оправданные усилия, чтобы вернуть сумму цены покупки покупателю, используя те же средства платежа, которые использовал покупатель при первоначальной транзакции в течение десяти (10) дней после получения возвращенного товара.

(f) Обмен товара надлежащего качества

Вы можете вернуть товар, приобретенный через Каналы Продаж, для обмена на другой товар ROGER DUBUIS, при условии, что возврат товара соответствует настоящим Условиям Продажи, в частности (a) Праву на отказ и (b) Процессу возврата, описанным выше.

В любом случае, продажа возвращенного товара будет отменена, и новый заказ на товар должен быть размещен.

Если товар возвращен для обмена на менее дорогой товар, только покупатель возвращенного товара или уполномоченное им лицо сможет получить деньги в размере разницы в цене.

Если товар возвращен для обмена на более дорогой товар, Вы должны будете уплатить разницу в цене.

(g) Return or exchange of poor-quality goods

If you find production defects in a product, you must immediately inform the Store thereof and follow further recommendations. You will be asked to transfer the goods for assessment in any way specified in the *Return Process* section above. If, based on the assessment, production defects are found, you will have the right to lodge a corresponding claim stipulated by the consumer protection law. If, based on the assessment, no production defects are found, you will be asked to pick up the goods or have them shipped at your expense.

Manufacturer's warranties and consumer rights

We strive to ensure strict compliance of each product with our quality criteria, as well as with all standards, both technical and aesthetic.

Certain goods are covered by the applicable ROGER DUBUIS warranty. If you want to repair a product covered by the applicable ROGER DUBUIS warranty, please refer to the applicable ROGER DUBUIS warranty and call our Store for more information.

As a consumer, you may have legal rights in accordance with the consumer protection law and other laws governing the sale of consumer goods.

(g) Возврат или замена товара, ненадлежащего качества

Если Вы обнаружили в товаре производственные недостатки Вы должны незамедлительно сообщить об этом в Бутик и следовать дальнейшим рекомендациям. Вам будет предложено передать товар на диагностику любым способом, указанным в пункте «Процесс возврата» выше. Если по результатам диагностики будет установлено наличие производственных недостатков, то Вы вправе предъявить соответствующее требование, предусмотренное законом о защите прав потребителей. Если по результатам диагностики будет установлено отсутствие производственных недостатков, Вам будет предложено самостоятельно забрать товар или осуществить его доставку за Ваш счет.

Гарантии Производителя и Ваши права потребителя

Мы стремимся к тому, чтобы каждый товар строго соответствовал нашим критериям качества, и чтобы он проходил все контроли, как технические, так и эстетические.

Определенные товары покрываются применимой гарантией ROGER DUBUIS. Если Вы хотите отремонтировать товар, на который распространяется применимая гарантия ROGER DUBUIS, пожалуйста, обратитесь к применимой гарантии ROGER DUBUIS и позвоните в наш Бутик для дополнительной информации.

В качестве потребителя Вы можете иметь законные права в соответствии с законом о защите прав потребителей и иными законами,

These Sales Conditions or the applicable ROGER DUBUIS warranty shall not affect such legal rights.

Additional options

The following free options will be offered by the Sales Channels:

(a) Gift box and packaging

All orders will be shipped along with a ROGER DUBUIS gift box wrapped in special ROGER DUBUIS packaging, together with a ROGER DUBUIS shopping bag (if applicable).

(b) Engraving and embossing (if applicable)

Engraving and embossing options may be available for certain goods and are offered only when purchasing goods through the Store.

If you want to engrave or emboss a ROGER DUBUIS product that you purchased, please provide the Store Manager with the required information.

Orders for personalized ROGER DUBUIS goods may not be canceled and personalized ROGER DUBUIS goods may not be returned to ROGER DUBUIS for exchange or refund.

(c) Exchanging/adjusting the strap (band)

ROGER DUBUIS watch strap (band) has a standard size upon delivery. The product may be delivered with a strap (band) of a smaller or larger

регулирующими продажу товаров народного потребления; настоящие Условия продажи или применимая Гарантия ROGER DUBUIS не влияют на данные законные права.

Дополнительные опции

Следующие бесплатные опции будут предложены Каналами Продаж:

(a) Подарочная коробка и упаковка

Все заказы будут отправляться вместе с подарочной коробкой ROGER DUBUIS, завернутой в специальную упаковку ROGER DUBUIS, вместе с пакетом для покупок ROGER DUBUIS (если применимо).

(b) Гравировка и тиснение (если применимо)

Опции гравировки и тиснения могут быть доступны для определенных товаров и предложены только при приобретении товаров через Бутик.

Если Вы хотите нанести гравировку или тиснение на изделие ROGER DUBUIS, приобретаемое Вами, пожалуйста, сообщите детали менеджеру Бутика.

Заказы на персонализированные товары ROGER DUBUIS не могут быть отменены, а персонализированные товары ROGER DUBUIS не могут быть возвращены ROGER DUBUIS для обмена или возврата денег.

(c) Замена / Корректировка ремешка (браслета)

Часовой ремешок (браслет) ROGER DUBUIS при доставке имеет стандартный размер. По запросу в Бутик изделие может быть

size if a request sent to the Store. Adjustment of the ROGER DUBUIS watch strap is also available for certain watch models. If you request an adjustment of the watch band, the removed links will be returned to you and included in the delivery packaging.

(d) Gift card

You may add a personalized message to your order, which will be printed by ROGER DUBUIS on a gift card enclosed in the parcel with the order. ROGER DUBUIS shall have the right not to print a message if it seems too offensive or obscene to be sent on paper with the ROGER DUBUIS logo.

Repairs

If you have any questions about repairs to goods ordered through the Sales Channels, please contact the Store Manager.

Product description

We strive to ensure that the product description, sizes, colors, and other information indicated on the Platforms, in advertisements and catalogs, or provided by the Store Manager is accurate and complete. However, we do not give any guarantees, express or implied, regarding the veracity, reliability, and completeness of such information.

Limitation of liability

To the extent permitted by the applicable law, we exclude and waive all other conditions and guarantees regarding the goods and Sales

доставлено с ремешком (браслетом) меньшего или большего размера. Корректировка часового ремешка ROGER DUBUIS также доступна для определенных моделей часов. Если Вы запросите корректировку часового браслета, снятые звенья будут возвращены Вам и включены в упаковку для доставки.

(d) Подарочная открытка

Вы можете добавить персонализированное сообщение к Вашему заказу, которое будет напечатано ROGER DUBUIS на подарочной открытке, которая вкладывается в посылку с заказом. У ROGER DUBUIS есть право не печатать сообщение, если оно покажется слишком оскорбительным или непристойным, чтобы быть отправленным на почтовой бумаге с логотипом ROGER DUBUIS.

Ремонт

По всем вопросам, касающимся ремонта товара, заказанного через Каналы Продаж, пожалуйста, свяжитесь с менеджером Бутика.

Описание товара

Мы стремимся к тому, чтобы описание товара, размеры, цвета и прочая информация, указанная на Платформах, в рекламе, каталогах или предоставленная менеджером Бутика, была достоверной и полной. Однако, мы не даем никаких гарантий, явно выраженных или подразумеваемых, о правдивости, надежности и полноте такой информации.

Ограничение ответственности

Насколько это разрешено применимым правом, мы исключаем и отказываемся от всех других условий и гарантий в отношении товаров и

Channels, either express or implied by law or otherwise, or arising from previous business practices, use, or trading practices.

Nothing in these Sales Conditions shall limit or exclude our liability, which may not be limited or excluded in accordance with the applicable law. Subject to the previous sentence and your legal rights, our total liability to you for any order in accordance with these Sales Conditions, either from a contract or from tort (including negligence) or otherwise, even if we were informed about the possibility of such damage, may not exceed one hundred percent (100%) of the price of the product(s) included in your order.

Please note that consumer protection laws in some jurisdictions may not allow certain exclusions or limitations of guarantees or liability, and therefore, some of the above exclusions and limitations may not be applicable.

General provisions

If any provision or part of any provision hereof is found to be illegal, invalid, or unenforceable, such a provision or part of the provision shall not be considered part hereof and the legality, validity, or enforceability of the remaining provisions hereof shall not be affected unless otherwise required by the applicable law.

Каналов Продаж, как явно выраженных, так и подразумеваемых законом или иным образом, или вытекающих из предыдущей практики ведения дел, использования или торговой практики.

Ничто в настоящих Условиях Продажи не ограничивает и не исключает нашу ответственность, которую нельзя ограничить или исключить в соответствии с применимым правом. С учетом предыдущего предложения и Ваших законных прав, наша совокупная ответственность перед Вами в соответствии с настоящими Условиями Продажи за любой заказ, как из договора, так и из деликта (включая халатность) или иная, даже если нам сообщили о возможности такого ущерба, не может превышать ста процентов (100%) от цены товара(ов) в Вашем заказе.

Пожалуйста, учитывайте, что в некоторых юрисдикциях, законы о защите прав потребителей могут не разрешить некоторые исключения или ограничения гарантий, или ответственности, и, следовательно, некоторые из вышеуказанных исключений и ограничений могут не применяться.

Общие положения

Если какое-либо положение или часть положения настоящих Условий Продажи признано незаконным, недействительным или неисполнимым, такое положение или часть положения не будет считаться частью настоящих Условий Продажи, а законность, действительность или исполнимость остальных положений настоящих Условий Продажи не будет затронута, если иное не требуется применимым правом.

These Sales Conditions (and related conditions included by reference) form an entire agreement between you and us regarding the order for goods or services and they replace and eliminate any previous agreements, draft agreements, arrangements, obligations, and any accessory contracts between the parties, both written and oral, in relation to the same subject matter.

We shall not be liable for any failure or delay in fulfilling our obligation under these Sales Conditions that arises for any reason beyond our reasonable control.

Our waiver of a right arising from a violation of the provisions hereof shall not be deemed a waiver of a right arising from another or subsequent violation.

This agreement is hereby concluded between you and our company. No other person shall have any rights arising out of this agreement. However, if you purchase a product as a gift, the recipient of your gift will be eligible for the applicable ROGER DUBUIS guarantee.

Jurisdiction and applicable law

These Sales Conditions shall be governed by and construed in accordance with the applicable legislation of the Russian Federation, without reference to the conflict rules (hereinafter referred to as the “**applicable law**”). Any dispute, disagreement, or claim arising out of or in relation to these Sales Conditions, including the validity, invalidity, violation, or termination of these Sales

Настоящие Условия Продажи (и связанные с ними условия, включенные ссылкой на другой документ) образуют полное соглашение между Вами и нами по поводу заказа товаров или услуг, и заменяют и устраняют все предыдущие соглашения, проекты соглашений, согласования, обязательства, любые акцессорные договоры между сторонами, как письменные, так и устные, в отношении того же предмета.

Мы не несем ответственность за любой сбой или задержку при исполнении нашего обязательства по настоящим Условиям Продажи, которые возникают по причинам, находящимся за пределами нашего разумного контроля.

Наш отказ от права, возникающего из нарушения положений настоящих Условий Продажи, не будет считаться отказом от права, возникающего из другого или последующего нарушения.

Настоящий договор заключен между нами и Вами. Никакое другое лицо не будет иметь прав по этому договору. Однако, если Вы приобрели товар в качестве подарка, получатель Вашего подарка будет иметь право на применимую гарантию ROGER DUBUIS.

Применимое право и юрисдикция

Настоящие Условия Продажи регулируются и толкуются в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации, без ссылки на коллизионные нормы («**применимое право**»). Любой спор, разногласие или требование, возникающие из или связанные с настоящими Условиями Продажи, включая действительность, недействительность,

Conditions, shall be considered and resolved in accordance with these Sales Conditions.

If disputes move to court for resolution, their jurisdiction shall be determined in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

Without creating any restrictions on litigation, you and ROGER DUBUIS shall first use reasonable efforts to peacefully resolve any dispute or disagreement that may arise in relation to the product, the Sales Conditions, or any violation thereof within ten (10) days.

Contact us

If you have any questions or comments regarding these Sales Conditions or any other questions, please contact us at the e-mail address or phone number listed below.

Store

rd.petrovka@richemont.com

Tel. +7 495 258 2828

нарушение или расторжение настоящих Условий Продажи, будут рассматриваться и разрешаться в соответствии с настоящими Условиями Продажи.

В случае передачи споров на разрешение суда, их подсудность должна быть определена в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

Не создавая каких-либо ограничений на разбирательство в суде, Вы и ROGER DUBUIS сначала приложите разумные усилия, чтобы в течение десяти (10) дней мирно разрешить любой спор или разногласие, которые могут возникнуть по поводу товара, Условий Продажи или любого их нарушения.

Свяжитесь с нами

Если у Вас есть какие-либо вопросы или комментарии по настоящим Условиям Продажи, или иные вопросы, пожалуйста, свяжитесь с нами по адресу электронной почты или телефону, указанным ниже.

Бутик

rd.petrovka@richemont.com

Тел. +7 495 258 2828
